

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **97 (2006)**

Heft 1

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

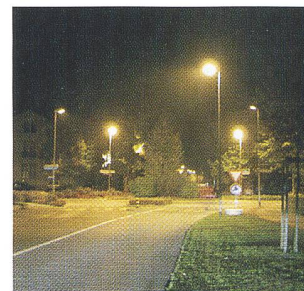
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Öffentliche Beleuchtung: Sicherheit im Verkehr

Die öffentliche Beleuchtung erleichtert den Verkehrsteilnehmern das Wahrnehmen von Fahrbahnen, Hindernissen und anderen Verkehrsteilnehmern. Sie fördert damit die Sicherheit und Ordnung auf der Strasse und gibt auch den Passanten ein sicheres Gefühl. **Seite 8**



### TAGESLICHTGESTEUERTE BELEUCHTUNG

#### Licht – per Knopfdruck oder Automatik?

Wenn sich die Beleuchtung im Büro automatisch ans Tageslicht anpasst, lässt sich Energie sparen. Nicht jedem Arbeitnehmer gefällt es aber, wenn das Licht ein Eigenleben entwickelt. Die Erfahrung zeigt, dass sich mit einem halbautomatischen Betrieb oder dem konsequenten Abschalten, wenn niemand anwesend ist, gleich viel Energie einsparen lässt. **Seite 12**

### KOMMUNIKATIONSTECHNIK

#### Gateway für Voice-over-IP und GSM-Rail

Voice-over-IP ermöglicht in Kombination mit GSM-Rail – einer auf die Kommunikationsbedürfnisse der Bahnen zugeschnittenen Weiterentwicklung des GSM-Standards, der eigene Frequenzbänder zur Verfügung stehen – die Integration neuer Dienste wie Multicastverbindungen für Lautsprecherdurchsagen. Diese könnten im Bereich der Betriebskommunikation zum Einsatz gelangen. **Seite 20**



### HAUTE TENSION

#### Les arcs électriques et leurs effets

Les arcs électriques dans les installations à haute tension sont des événements extrêmement rares qui peuvent cependant mettre en danger le personnel d'installation, les passants, les postes de couplage ou même les bâtiments d'installations. **Page 25**

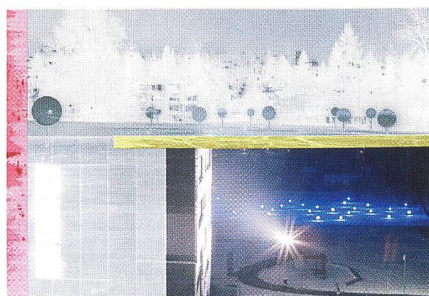
#### Titelbild

Dank den LEDs, die in allen Farben strahlen, wird die Beleuchtung zum spielerischen Element – wie hier in Filmen. Noch sind die LED-Beleuchtungen nicht effizienter als Leuchtstoffröhren und haben Probleme mit der Abwärme wie konventionelle Beleuchtungen, aber die theoretischen Limiten sind noch nicht ausgereizt. (Originalbild von Susi Lindig, siehe Beiträge auf Seiten 8 und 16)

#### Photo de couverture

Grâce aux DEL luisant dans toutes les couleurs, l'éclairage devient un élément ludique – comme ici à Flims. Pour le moment, les éclairages aux DEL ne sont pas plus efficaces que les tubes à fluorescence et ont comme les éclairages conventionnels des problèmes de chaleur dégagée mais les limites théoriques n'ont pas encore été exploitées. (Photo originale de Susi Lindig, voir articles pages 8 et 16)

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür



## BULLETIN

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 13. Januar 2006/Nr. 1 97. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer:  
Rolf Schmitz, Electrosuisse,  
rolf.schmitz@electrosuisse.ch

Die nächste Nummer erscheint am 27.1.06  
Le prochain numéro sortira le 27.1.06

6 **Flash**

FACHBEITRÄGE – ARTICLES SPÉCIALISÉS

- 8 **Öffentliche Beleuchtung**  
Sicherheit im Verkehr und Schutz vor Kriminalität
- 12 **Licht – per Knopfdruck oder Automatik?**  
Tageslichtgesteuerte Beleuchtungen fordern psychologisches und technisches Feingefühl
- 16 **Definierte Farbe für weisse Leuchtdioden**  
Die Beschichtung bestimmt die Farbe
- 20 **Gateway für Voice-over-IP und GSM-Rail**  
Erschliessung neuer Möglichkeiten in der Betriebskommunikation
- 25 **Les arcs électriques et leurs effets**  
Les arcs électriques dans les installations à haute tension sont des événements extrêmement rares qui peuvent cependant mettre en danger le personnel d'installation, les passants, les postes de couplage ou même les bâtiments d'installations
- 27 **Une nouvelle norme pour l'appareillage moyenne tension**  
La nouvelle norme CEI 62271-200 revalorise la protection du personnel et l'essai de défaut interne
- 31 **Les moyens de protection corporelle comme mesure de protection en cas d'arcs électriques**  
Utilisation de l'équipement de protection individuel comme élément essentiel de la prévention des accidents

MAGAZIN – MAGAZINE

- 35 **Panorama, Hochschulen – haute écoles, Leserbrief**
- 49 **Marktplatz – Place de marché**

À PROPOS TECHNIK UND GESELLSCHAFT – TECHNIQUE ET SOCIÉTÉ

- 50 **Unfall-Report – Reportage d'un accident • Time Off • Fokus Wissenschaft, Technik, Medien**

ELECTROSUISSE

- 52 **Soirée électrique: Rückblick und Vorschau**
- 53 **Fachgesellschaften von Electrosuisse**
- 58 **Normung – Normalisation**

FORUM

- 66 **Réflexions «électriques» de fin d'année – «Elektrische» Gedanken zur Jahreswende**

**Impressum**

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik/Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Verlagsleitung/Direction d'édition:** Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktion Electrosuisse:** Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktion VSE:** Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr erscheint jeweils ein Jahreshft. /Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps  
**Preise/Prix:** Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto. /Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten. /L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Druck/Impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore ISSN 1420-7028

**Inserateverwaltung/Administration des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, bulletin@jean-frey.ch

**Allgemeine Infos/Informations générales**

Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch

**Adressänderungen und Bestellungen/Change-ments d'adresse et commandes**

Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, asso@electrosuisse.ch